| Class EN 362:2004 | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Type EN 12275:2010 | | | | | |
| Notified Body (*) | | | | | |
| Model | | A | | Principal | |
| | | mm | | mm | |
| Harvy HMS Screw | 1019 | H | B | 27 | AL |
| Harvy HMS Twist | 1019 | H | B | 26 | AL |
| Harvy HMS Triple | 1019 | H | B | 26 | AL |
| Condor HMS Screw | 1019 | H | B, T | 19 | AL |
| Condor HMS Twist | 1019 | H | B, T | 19 | AL |
| Condor HMS Triple | 1019 | H | B, T | 19 | AL |
| Eagle HMS Screw | 1019 | H | B | 23 | AL |
| Eagle HMS Twist | 1019 | H | B | 23 | AL |
| Eagle HMS Triple | 1019 | H | B | 23 | AL |
| Osprey Screw | 1019 | X | B | 21 | AL |
| Osprey Twist | 1019 | X | B | 21 | AL |
| Osprey Triple | 1019 | X | B | 21 | AL |
| Raven Screw | 1019 | B | B | 15 | AL |
| Raven Straight | 1019 | B | B | 15 | AL |
| Raven Bent | 1019 | B | B | 23 | AL |
| Raven Straight | 1019 | B | B | 15 | AL |
| Falcon Screw | 1019 | B | B | 17 | AL |
| Falcon Straight | 1019 | B | B | 20 | AL |
| Falcon Bent | 1019 | B | B | 20 | AL |
| Hawk Wire | 1019 | B | B | 25 | AL |
| Hawk Straight | 1019 | B | B | 16 | AL |
| Hawk Bent | 1019 | B | B | 16 | AL |
| Hawk Screw | 1019 | B | B | 15 | AL |
| Kestrel | 1019 | B | B | 20 | AL |
| 02805VS | 1019 | K | B | 25 | AL |
| 02805VK | 1019 | K | B | 25 | AL |
| 02922 Steel Wire | 2777 | B | B | 25 | ST |
| Raven Steel | 1019 | B | B | 23 | ST |

Notified body or bodies involved in the conformity assessment of the PPE: Notified Body No. 2777 - Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA) Alte Heerstraße 111, D-53757 Sankt Augustin Germany
No. 2777 - SATRA Technology Europe Ltd., Bracetown Business Park, Clone, Dublin 15, Ireland

This PPE was designed in accordance with regulation (EU) 2016/425 of the European parliament and of the council of 9 March 2016 on PPE

Authorized representative in the UK: First Ascent (UK) Limited Unit 4, Limetree Business park, Rathbone, Derbyshire DE6 5EJ, United Kingdom

EN 12275 CLIMBING CARABINERS
EN 362 CONNECTORS

Instructions of use
Declaration of conformity

ocun.com
Made in Slovenia
RP Climbing s.r.o.
Hrdlorezy 345, 572 01 Polička, Czechia

INSPECTION CARD

Type/Model: User:
Purchase date: Serial number:
Date of first use:

| INSPECTION (every 12 months) | | |
|---|---|---|
| Date of inspection | Inspection result | Inspector signature |
| | | |

Fig. 1 EN 12275 Type

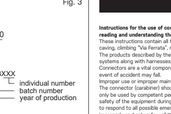


Fig. 2 EN 362:2004

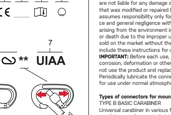


Fig. 4

Fig. 5

Fig. 6

## ENGLISH

**Instructions for the use of connectors EN 362: and carabiners EN 12275. Do not use this product before reading and understanding these instructions for use.**

These instructions contain all the necessary information to correctly use connectors when mountaineering, caving, climbing "Via Ferrata", mountain skiing, rafting, conducting rescues, working at heights.
The products described by these instructions are personal protection devices designed for use in fall arrest systems along with harnesses, ropes, etc. Fall arrest systems must exclusively only use full body harnesses. Connectors are a vital component of Fall arrest systems that connect the anchor point to the user, who in the event of accident may fall.
Improper use or improper maintenance may lead to a fatal accident.
The connector (carabiner) should not be impeded or loaded by other external forces. This aid (or connector) may only be used by competent persons trained in its safe and proper use. Medical condition of the user could affect safety of the product and emergency rescue. Medical and physical fitness of the user must have emergency plans in place to respond to all possible emergencies that might arise. There are many ways the equipment can be used improperly and only the user can know the specific conditions in which the product will be used.
**Only manners of use marked "OK" are allowed.** Any other use is **PROHIBITED.**
Make sure that the product is compatible with components of your fall arrest system, and that these components comply with applicable regulations, standards and directives. Also verify that the system has been properly assembled and that it functions properly. Connectors and carabiners are only a part of a fall arrest system, where a connector is inserted in any fall arrest system, in order to regulate the other components correctly and not compromise the entire system. Only the user of the product is responsible for the correct use of the product and responsible for any damage caused by improper use. Do not use the product if you are not certain about the correct use and safety. Do not falsify or tamper with the product. Do not use the product if you are not fit for any damage or other negative consequences caused by incorrect use, or use of a product that was modified or altered without the express written authorization by the manufacturer. The manufacturer assumes responsibility only for use which the product is designed for, and is not liable for improper maintenance and general negligence of the user. Do not use the product if it has been involved in a fall or overload. Neither halter nor arising from the environment in which the product is used. The manufacturer is not liable for accidents, injuries or death due to "Force Majeure", use of this product, or failure to follow these instructions. Your product is sold on the market without the instructions and technical carried. For the safety of the user it is essential to inspect the equipment before each use in the office (during storage) and in the field (during use) and the product is sold.
**IMPORTANT:** Before each use, always check the condition of the product; there must not be any signs of wear, corrosion, deformation or damage. In the event of any doubts about the quality / serviceability of the product, do not use the product and replace it immediately.
Periodically inspect the connector (carabiner) system so that it is always fully functional. This product is designed for use under normal atmospheric conditions (i.e. conditions normally tolerated by man).

**Types of connectors for mountaineering (EN 12275), fig. 1:**
TYPE B BASIC CARABINER
Universal carabiner in various forms and sizes for use in a fall arrest system. The bent gate allows easy insertion of the rope for belaying. Wire gate models are fitted with a screw or automatic locking mechanism.
TYPE H HMS CARABINER
Pear-shaped carabiner primarily used for progressive belaying with a Munter hitch (HMS). For safety reasons the carabiner is usually fitted with a screw or automatic locking mechanism (fig. 5).
TYPE X OVAL CARABINER
Carabiner with symmetrical locking mechanism for belaying on "via ferrata". Wide opening of the gate enables use on metal cables, chains and other anchor elements.
TYPE T TERMINATION CARABINER
Carabiner intended to anchor loads in a predetermined direction;
TYPE K OVAL CARABINER
Carabiner designed for smaller loads, not designed to give full protection in the event of a fall. Intended for use in fixed ropes and other non-critical mountaineering applications.
TYPE Q SCREWED CLOSURE CARABINER
Carabiner with a screw or automatic gate, which is a load-bearing component when fully closed. Intended for longer term connections.
**WARNING:** Never insert the rope in the carabiner facing away from the rock as shown in fig. 6, otherwise a FALL CAN CAUSE THE ROPE TO ACCIDENTALLY COME OUT. Make sure that the carabiner isn't hitting any rock outcropping or bump while belaying. Fig. 6 shows the correct way of belaying against rocks, contact with rock outcroppings or vibrations caused by the rope running rapidly through the carabiner can cause the gate to open and seriously compromise the strength of the carabiner. EACH IMPROPER USE MAY SERIOUSLY REDUCE THE STRENGTH AND LIFETIME OF THE CARABINER.
When using the HMS method for belaying, place the rope into the carabiner so that it does not come into contact with the locking mechanism (fig. 5). Carabiners with automatic locking mechanisms must secure themselves automatically and strengthen like this on their own.

**Types of connectors for personal protection (EN 362), fig. 2:**
CLASS B BASIC CONNECTOR
Universal connector intended for use as a fall arrest system component, equipped with a manual or automatic locking mechanism.
CLASS M MULTI-USE CONNECTOR
Basic screw link connector that can be loaded along both major and minor axes;
CLASS T TERMINATION CONNECTOR
Connector intended to anchor a load in a predetermined direction;
CLASS A ANCHOR CONNECTOR
Connector designed to be linked directly to a specific type of anchor.
CLASS Q SCREW GATE CONNECTOR
Connector closed by a screw or bayonet gate, which is a load-bearing part of the connector when fully closed. Intended for longer-term connections.

**ANCHORS: Only use anchors meeting EN 795 standards with a minimum breaking load of 10kN. Anchoring use the most secure anchor points available. Avoid sharp edges.**
Carefully consider the position and height of the anchor point with respect to the ground, taking into account the length of the rope and the fall factor. Fall factor is calculated by dividing the fall distance by the rope length. Most always be carried out in such a way as to minimize both potential falls and potential fall distance.
**WARNING:** Connectors and carabiners are not designed for use with a manual locking gate (screw gate) and are not suitable for rare requiring frequent opening and closing of the gate. When using these connectors the screw must be completely closed. Do not use connectors and carabiners with damaged or worn gate. Do not force the gate open and do not damage the gate. Make sure that the product came with instructions for use and a control card in accordance with EN 362:2004 and EN 12275:2010 and that the product is accompanied by the CE mark. If the card is missing, do not use the product. Make sure the product is in good condition.
**SLINGS:** Use only certified slings marked with **CE** showing compliance with **EN 566** that have a minimum breaking load of 22kN. Make even such very firm knots in the sling as to prevent the knots from slipping and cut, abrasions, cut threads or fraying weave. If the sling shows any one of the mentioned defects, replace it immediately. Make sure the sling is not twisted and that it is not damaged by heat.
**CARABINERS:** Do not use carabiners with damaged or worn gate.
**WARNING:** Be the sling is inserted correctly into the carabiner.
**MATERIALS:** Be the sling made of polyamide or polyester and high-strength fibers. Avoid contact with Dimethylfrolidon used for Rescugen der Haut, Verbindungselemente und Karabiner sind aus polierter oder eloxierter Leichtmetallkomposit (AL) oder aus verzinktem oder polierter Edelstahl (ST) hergestellt.

**LABELING (Fig. 3)**
9) OCUN / Manufacturer logo, 2) Model, 3) CE is the conformity mark that means the product complies with the applicable EU legislation (EU), 4) Zip indicates the year of the CE mark, 5) Notified body inspector or person supervising quality control of the production process, 6) Carefully read and understand the instructions for use, 6) Number of the standard for the equipment, 7) Year of manufacture, Quarter, 8) Warning to read the instructions, 9) Serial number, 10) Year of manufacture, Quarter, 11) Warning to read the instructions, 12) Safety Label certificate, 13) Applicable EU standards EN 12275, possibly EN 362:2004, 14) Class number, year the standard was issued, which is followed by a dash (for example, "class letter"), 15) Year of manufacture YYBBBXXX (YY = year of manufacture, BBBB = Batch number, XXX = individual number), 16) Circled letter B, H, K, T, X or Q indicates the type of carabiner according to EN 12275 (for example, "B").
This designation may also be placed in different places depending on the size and type of the connector (carabiner). Fig. 1 shows the locations regarding the carabiner. Fig. 2 shows the locations regarding the connector. Fig. 4 shows the locations regarding the rope.

**Technical data (Tab. 1)**
1) Model, 2) Number of the notified quality inspector or person responsible for the quality control of the production process, 3) Type of connector according to EN 362:2004, (fig.2), 5) A [mm] - Max. dimensions of open gate, 6) Basic material (AL / ST)

**MAINTENANCE: ALWAYS REPLACE** the product after catching a major fall even if no defect or damage is visible. The original product could be damaged in a way not immediately apparent to the untrained eye. Only an expert assessed by the manufacturer, who reserves the right to conduct appropriate examinations and testing. All maintenance must be carried out in accordance with manufacturer specifications.
**REPLACE** any product that shows signs of wear and corrosion.
**IMPORTANT:** Make sure the connectors (carabiners) are not difficult to open and/or close.
Use clean water and a soft cloth to clean the product. Regularly check to make sure the slot on the catch is free of dirt, rust, and other foreign bodies. Use a light machine oil to periodically lubricate the moving parts of the carabiner with silicone oil (avoid contact of the lubricant with textile parts). If the connector comes into contact with salt water, rinse with fresh water and lubricate with a light coat of silicone oil.
All necessary repairs must be carried out by a competent person authorized by the manufacturer according to its procedures.
**DISINFECTION:** To disinfect a connector (carabiner) use a disinfectant containing quaternary ammonium salts. Dissolve the recommended dosage of Rocal-48 in 1 liter of water. Fill a container with the solution and let the connector (carabiner) soak for one hour. Rinse with clean water and dry with a clean cloth.
**STORAGE:** Store connectors (carabiners) in a dry, well-aired place. There must not be any corrosive or solvent substances or heat sources (over 100° C) in the storage area. The product must not come in contact with other sharp objects which could damage it. Never store the product before having thoroughly dried it and avoid storing it in places with high salinity. Aside from the guidelines above, there are no special precautions for transport. Never leave your equipment in a car exposed to the sun.
**LIFETIME:** The lifetime of this product is not strictly limited by the manufacturer. Depending on the condition of the product and its history however, it may be necessary to retire it immediately (after catching a very heavy fall or if there are visible signs of damage). The lifetime of this product can be influenced by various factors such as: frequent or improper use, the environment in which it is used (humidity, freezing, high temperatures), wear, corrosion, accidents, improper storage, etc.
**In any event, to ensure your safety, EN362 connectors must be checked at least every 12 months by the manufacturer or authorized dealer. Modified fiber is not suitable for use in a single extreme event, your equipment may be damaged in a way where further safe use cannot be guaranteed.**

## DEUTSCH

**Gebrauchsanweisung für Verbindungselemente EN 362, Karabiner EN 12275. Ohne sorgfältige Lektüre dieser Gebrauchsanweisung darf dieses Produkt nicht benutzt werden.**
In dieser Anleitung sind alle wichtigen Informationen für den korrekten Gebrauch der Verbindungselemente (Karabiner, Ketten, Hinkenschnäpper, Kettern auf Klettersteigen, Skialpinismus, Rafting, Rettungsarbeiten, Arbeiten in Höhe...angeführt.
Die Erzeugnisse, auf die sich diese Anleitung bezieht, gehören zur persönlichen Schutzausrüstung in einem Auffangsystem und müssen zusammen mit Klettergurt, Seil usw. verwendet werden. In einem Fallschutzsystem darf ausschließlich ein Ganzkörpergurt verwendet werden. Verbindungselemente spielen in einem Fallschutzsystem eine wichtige Rolle, sie verbinden den Anker mit dem Benutzer, der im Unfallfall abstürzen kann. Unsachgemäßer oder unzulässiger Zufall abstürzen kann. Der Verbraucher ist verpflichtet, die Ware nur bestimmungsgemäß zu verwenden und die Ware nur in einwandfreiem Zustand zu benutzen.
Verbindungselement (Karabiner) darf auf keinen Weise durch weitere Kräfte von außen eine andere Kraft belastet werden. Dieses Hilfsmittel (oder Verbindungselement) darf nur von einer, für seinen sicheren Einsatz ausgebildeten und kompetenten Person benutzt werden. Medizinische Zustand des Benutzers könnte Sicherheit des Produkts und die Rettung im Fall der Gefahr negativ beeinflussen. Medizinische und physische Fitness des Benutzers muss Notfallplänen bereitstellen. Es gibt viele unangemeldete Arten der Verwendung, und nur Benutzer allein kennt in dieser Anleitung übergebenen Abbildungen beschreiben.
**Verwendung „OK" sind nur die Verwendungsarten zugelassen, die mit dem Wort „OK" gekennzeichnet sind.** Andere Verwendung ist **UNTERSAGT.**
Stellen Sie sicher, dass das Produkt mit den anderen Elementen des Systems kompatibel ist, und dass diese Elemente entsprechen den geltenden Vorschriften, Normen und Richtlinien. Überprüfen Sie auch, ob das System richtig zusammengebaut ist, und dass einzelne Elemente einander nicht an der sicheren Funktion hindern. Wenn Karabiner Teil des Systems ist, muss er so eingesetzt werden, dass er die anderen Komponenten richtig reguliert und die ganze Sicherung nicht gefährdet. Der Benutzer des Produkts ist für die richtige Verwendung des Produkts und für den Schaden, der durch unsachgemäßen Gebrauch oder durch Verwendung eines Produkts, das von einer Person ohne Genehmigung des Herstellers modifiziert wurde, verantwortlich. Wenden Sie das Produkt nicht an, wenn Sie sich nicht sicher sind, dass Sie es richtig verwenden können. Das Produkt darf nicht verfälscht oder manipuliert werden. Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn Sie nicht in der Lage sind, Folgen einer fehlerhaften Verwendung, Ermüdung, in der das Produkt verwendet wird, ergebende Risiko stehen kann. Der Hersteller übernimmt keinerlei Verantwortung für Unfälle, Verletzungen oder Tod, die durch höhere Gewalt, Verwendung dieses Produkts oder durch Nichtbeachtung dieser Anleitung entstehen. Der Hersteller haftet nicht für die Nutzung eines Produkts, das ohne entsprechende Gebrauchsanweisung und technisches Datenblatt auf den Markt gebracht wurde. Vor jedem Gebrauch muss der Benutzer die Ausrüstung sorgfältig prüfen. Das Produkt darf nicht verkauft werden, wenn die Gebrauchsanweisung und die technischen Daten fehlen. Zur Sicherheit des Benutzers ist es wesentlich, die Ausrüstung vor jeder Nutzung (im Büro / Lagerung) und im Feld (während der Nutzung) zu prüfen und das Produkt zu verkaufen.
**WICHTIG:** Vor jeder Nutzung immer den Zustand des Produkts prüfen; es darf keine Anzeichen von Verschleiß oder Korrosion aufweist, bei einem Zweifel bezüglich der Zustandes des Produkts nicht, und tauschen Sie es gegen neues um. Schmieren Sie die Verbindungselemente (Karabiner) periodisch, dass sie immer voll funktionsfähig ist. Dieses Produkt wurde für den Einsatz unter normalen atmosphärischen Bedingungen entwerfen (d.h., der für den Menschen erträglichen normalen atmosphärischen Bedingungen).

**Arten von Karabiner für Bergsteigen (EN 12275), Abb. 1:**
TYP „B" STANDARDKARABINER
Universal-Karabiner in den unterschiedlichsten Formen und Größen für den Einsatz in Sicherungssystemen. Die gebogene Form erleichtert das Einhängen des Seiles in den Karabiner. Die Drahtgatter sind mit einer Schraube oder automatischer Verschlussicherung ausgestattet sein.
TYP „H" HMS KARABINER
Karabiner in Form einer Birne, wird vor allem beim Sicherungsgerät Munter mit Halbknebelwurf (HMS) eingesetzt wird. Zur Erhöhung der Sicherheit ist er für gewöhnlich mit einer Schraube oder automatischen Verschlusssicherung ausgestattet (Abb. 5).
TYP „X" KARABINER FÜR KLETTERSTEIGE
Der Karabiner mit symmetrischer Verschlussvorrichtung wird bevorzugt zur Eigensicherung im Klettersteig (Via Ferrata) verwendet. Die große Öffnung des Karabiners ermöglicht seine Verwendung an Drahtseilen, Ketten und anderen Befestigungselementen.
TYPE T TERMINATION CARABINER
Karabiner, der für eine Art der Befestigung entworfen wurde, bei der die Belastung in einer vorab festgelegten Richtung wirkt.
TYP K „OVAL" KARABINER
Karabiner mit kleinerer Bruchfestigkeit konstruiert, der nicht dafür bestimmt ist, im Falle eines Sturzes vollen Schutz zu bieten. Er ist für Anwendungen in weniger kritischen Einsatzbereichen wie Fixseile und andere Bergsteigerausrüstungen.
TYP „Q" KARABINER MIT SCHRAUBSICHERUNG
Karabiner, der das Verschlussgatter mittels Schraube oder automatischer verschließt ist, die zugleich einen tragenden Teil des Karabiners darstellt. Karabiner, der für eine dauerhafte Verbindung konzipiert ist.
**WARNUNG:** Niemals darf das Seil in den Karabiner so eingehängt werden, dass in den Karabiner ein Abb. 6), da es sonst zum ungewollten AUSRAMEN DES SEILS IM FALLE EINES STURZES KOMMEN KANN! Achten Sie darauf, dass der Karabiner beim Sichern keinen Felsvorsprung oder -unebenheiten berührt. Abb. 6 zeigt die richtige Art und Weise, wie das Seil gegen Felsen Kontakt mit Felsvorsprüngen oder Vibrationen, die durch das schnelle Laufen des Seiles durch den Karabiner können zum ungewollten Öffnen des Verschlusses führen und die Festigkeit des Karabiners negativ beeinflussen. JEDE UNSACHGEMÄßE NUTZUNG DES KARABINERS REDUZIERT DIE FESTIGKEIT UND LEBENSDAUER DER KARABINER.
Haken Sie bei der Sicherung mit Halbknebelwurf (HMS) das Seil in den Karabiner ein, dass es nicht mit dem Karabinerverschluss in Kontakt ist. Die Karabiner mit automatischer Verschlusssicherung will die Sperre zum Schutz vor einer Öffnung automatisch und stärken dies selbst.

**Typen von Verbindungselementen zur Personensicherung (EN 362), Abb. 2:**
KLASSE B BASIC CONNECTOR
Universal-Verbindungselement, das eines der Komponenten der Sicherungskette darstellt und mit einer manuellen oder automatischen Verschlusssicherung ausgestattet ist.
KLASSE M MEHRZWECKKARABINER/MEHRZWECKVERBINDUNGSELEMENT
Standard-Verbindungselement mit Schraubsicherung, das in Richtung der Haupt- und Nebenachse belastet werden kann.
Klasse T END VERBINDUNGSELEMENT
Verbindungselement, das für eine Art der Befestigung entworfen wurde, bei der die Belastung in einer vorab festgelegten Richtung erfolgt.
KLASSE A ANKER VERBINDUNGSELEMENT
Verbindungselement, das direkt an direkten Verbindung mit einer bestimmten Art der Verankerung.
Klasse Q VERBINDUNGSELEMENT MIT SCHRAUBSICHERUNG
Verbindungselement, das mit einer schraubbaren Oberschraube versichert wird, die einen tragenden Teil des Verbindungselements darstellt. Für eine dauerhaftere Verbindung konzipiertes Verbindungselement.

**VERANKERUNG: Verwenden Sie nur Ankerpunkte, die dem europäischen Standard EN795 entsprechen und über eine Mindestbelastbarkeit von 10 kN verfügen.**
Wählen Sie den sichersten Ankerpunkt, der Ihnen unter Umständen einen Sturzweg ermöglicht. Achten Sie sorgfältig die Position und Höhe des Ankerpunktes relativ zum Boden, und berücksichtigen Sie die Seiblänge im Falle eines Sturzes, ordnen gefährlichen Situationen vor. Die Sicherung muss so erfolgen, dass der Sturzfaktor und die Sturzhöhe möglichst klein bleiben. Sturzfaktor wird durch Dividieren der Sturzhöhe durch die Seillänge berechnet.
**WARNUNG:** Verbindungselement und Karabiner sind nicht für Anwendungen, bei denen häufiges Öffnen und Schließen des Gatters erforderlich ist, geeignet. Wenn Sie Schraubgatter benutzen, muss Sie vollständig geschlossen sein. Überprüfen Sie Verbindungselement und Karabiner, ob sie beschädigt oder abgenutzt sind. Die Klasse B und Klasse M Karabiner können mit einer Hand geöffnet werden. Die Karabiner mit automatischer Verschlusssicherung sollen sich selbst verriegeln. Das Produkt muß Gebrauchsanweisung und Kontrollkarte gemäß den Anforderungen der Norm EN 362: geliefert werden. Diese Karte muss mindestens die Informationen enthalten, die in Abschnitt 9 dieser Anleitung stehen. Wenn die Karte nicht vorhanden ist, darf das Produkt nicht benutzt werden. Das Produkt muss in einem guten Zustand sein.
**SLINGS:** Use only certified slings marked with **CE** showing compliance with **EN 566** that have a minimum breaking load of 22kN. Make even such very firm knots in the sling as to prevent the knots from slipping and cut, abrasions, cut threads or fraying weave. If the sling shows any one of the mentioned defects, replace it immediately. Make sure the sling is not twisted and that it is not damaged by heat.
**CARABINERS:** Do not use carabiners with damaged or worn gate.
**WARNING:** Be the sling is inserted correctly into the carabiner.
**MATERIALS:** Be the sling made of polyamide or polyester and high-strength fibers. Avoid contact with Dimethylfrolidon used for Rescugen der Haut, Verbindungselemente und Karabiner sind aus poliertem oder eloxiertem Leichtmetallkomposit (AL) oder aus verzinktem oder poliertem Edelstahl (ST) hergestellt.

**KENNZEICHNUNG (Abb. 3):**
1) OCUN / Hersteller Logo, 2) Modell, 3) CE ist Konformitätszeichen, welches bedeutet, dass das Produkt den geltenden EU-Richtlinien entspricht, 4) Jahr der Kennzeichnung CE, 5) Prüfstelle oder Person, die für die Qualitätskontrolle im Produktionsprozess verantwortlich ist, 6) Sorgfältig lesen und verstehen Sie Produkt Beschreibung, 6) Nummer der Norm für Ausrüstung, 7) Herstellungsjahr, Quartal, 8) Warnung, 9) Seriennummer, 10) Herstellungsjahr, Quartal, 11) Warnung, 12) Zertifikat für Etikett, 13) Anwendbare europäischen Normen EN 12275 und EN 362:2004, C2004 bezeichnet das Jahr der Ausgabe der Norm, gefolgt von einem Bindestrich (für Beispiel "Klassenbuchstabe"), 14) Klassennummer YYBBBXXX (YY = Herstellungsjahr, BBBB = Chargennummer, XXX = Einzelnummer), 15) Buchstabe B, H, K, T, X, Q im Kreis bezeichnet den Karabinertyp gemäß EN 12275 (zB "B").
Diese Bezeichnung kann auf verschiedenen Stellen, je nach Größe und Art des Verbindungselements (Karabiner) angebracht werden. Abb. 1 zeigt die Stellen betreffen. Fels es irgendwelche Unklarheiten betreffend die Kennzeichnung oder konnte Verwendung des Produkts nicht sicher sein, sollte sich bitte an den Hersteller.

**Technische Daten (Tab. 1):**
1) Modell, 2) Nummer der notifiedquality inspector or person responsible for the quality control of the production process, 3) Typ des Verbindungselements gemäß EN 362:2004, (Abb.2), 5) A [mm] - Max. Abmessungen des offenen Tors, 6) Basismaterial (AL / ST)

**WARTUNG: AUSWIRKUNGEN EINER AUSRÜSTUNG** nach einem Sturz **ERSETZEN!** Das Produkt könnte in einer Weise beschädigt sein, die für das bloße Auge nicht sofort erkennbar ist. Nur ein Experte, der Hersteller, der sich die Durchführung von Untersuchungen und Prüfungen vorbehält, darf das Produkt beurteilen. Alle Wartungsarbeiten müssen gemäß den Herstellerspezifikationen durchgeführt werden.
**ERSETZEN** Sie jedes Produkt, das Anzeichen von Verschleiß oder Korrosion aufweist, bei einer Unsicherheit bezüglich des Zustandes des Produkts nicht, und tauschen Sie es gegen neues um. Schmieren Sie die Verbindungselemente (Karabiner) periodisch, dass sie immer voll funktionsfähig ist. Dieses Produkt wurde für den Einsatz unter normalen atmosphärischen Bedingungen entwerfen (d.h., der für den Menschen erträglichen normalen atmosphärischen Bedingungen).
**DESINFEKTION:** Um einen Karabiner zu desinfizieren die Verbindungselemente (Karabiner) mit Desinfektionsmittel, die quartäre Ammoniumsalze enthalten, desinfizieren. Lösen Sie die empfohlene Dosierung von Rocal-48 in 1 Liter Wasser. Füllen Sie einen Behälter mit der Lösung und lassen Sie den Karabiner eine Stunde lang darin einweichen. Mit sauberem Wasser abspülen und mit einem sauberen Tuch trocknen.
**LAGERUNG:** Zweckmäßig sollten Verbindungselemente (Karabiner) in einem kühlen, trockenen und gut belüfteten Ort aufbewahren. Der Raum darf keine Lösungsmittel oder Wärmequellen enthalten, die über 100 °C produzieren. Das Produkt darf nicht in Kontakt mit scharfen Gegenständen kommen, die es beschädigen könnten. Lagern Sie das Produkt nie an, ohne es vorher gründlich getrocknet zu haben und vermeiden Sie Lagerung in Orten mit hohem Salzgehalt. Abgesehen von den oben genannten Regeln gibt es keine besonderen Anforderungen für den Transport. Lassen Sie Ihre Ausrüstung nie dem Sonnenlicht ausgesetzt in Auto liegen.
**LEBENSDAUER:** Die Lebensdauer des Produkts wurde vom Hersteller nicht eindeutig festgelegt. Sie hängt vom Zustand des Produkts und der Art seiner bisherigen Nutzung ab, weiter es jedoch erforderlich sein kann, seine Verwendung sofort einzustellen (nach dem Fall sehr schwerer Belastungen oder wenn sichtbare Anzeichen von Schäden vorhanden sind). Die Lebensdauer des Produkts kann durch verschiedene Faktoren wie: häufiger Gebrauch, Lagerung, Umgebungsbedingungen (wie der Feuchtigkeit, Frost, hohe Temperaturen), vom Grad der Abnutzung, von Korrosion, Unfällen, Missbrauch des Produkts, falscher Lagerung usw. beeinflusst werden.
**In jedem Fall müssen Verbindungselemente EN 362 zu ihrer eigenen Sicherheit mindestens einmal in 12 Monaten vom Hersteller oder einem autorisierten Vertreter überprüft werden. WARNUNG!!! Defekte Ware darf nicht verwendet werden. Bei einem Sturz oder einer Belastung kann, dass seine sichere Verwendung nicht mehr gewährleistet ist.**

## ČESKY

**Návod k použití spojky EN 362, karabin EN 12275. Bez pečlivého přečtení tohoto návodu nepoužívejte tento výrobek.**
V tomto návodu jsou uvedeny všechny důležité informace pro správné použití spojek (karabin) při horolezectví, speleologii, kosení na pojízdných zařízeních, skialpinismu, raftingu, provádění záchranných prací, pracích ve výškách.
Výrobky, jichž se tento návod týká, se řadí mezi osobní ochranné prostředky určené k použití v systému zachycení pádu spolu s uvázáním, tanem, apod. V systému zachycení pádu je nutné používat výhradně celotělový úvaž. Spojky tvoří v systému zachycení pádu životně důležitý prvek spojující kotvící bod s uživatelem, který v případě nehody může vlivem gravitace vypadnout. Nesprávné použití nebo nesprávná údržba se smrtelné nehodě, spojka (karabina) nesmí narušit ani blokovat jakékoliv jiné vnější síly. Tento aid (nebo spojka) smí být používána pouze osobou způsobilou a způsobilou pro její bezpečné použití. Na pracovišti musí být k dispozici plán pro záchranu a musí zohledňovat všechny rozsáhlé situace při práci.
Existuje mnoho nevhodných způsobů použití a jen některá z nich jsou popsány v tomto návodu (předchozích odstavcích).
**Jen způsoby použití označené jako „OK" jsou povoleny.** Jakékoliv jiné použití je **ZAKAZANÉ.**
Ujistěte se, že výrobek je kompatibilní s ostatními součástmi vašeho systému zachycení pádu a že tyto součásti splňují příslušné nařízení, normám a směrnicím. Také si ověřte, že byl celý systém správně sestaven, a že se vzájemně nerušejí. Karabina je součástí systému zachycení pádu, kde je vložena do systému, aby byly ostatní součásti správně regulovány a nedošlo k ohrožení celého systému. Pouze uživatel výrobku je zodpovědný za jeho správné použití a za veškerou škodu způsobenou jeho nesprávným použitím. Výrobek nepoužívejte, pokud si nejste jistí jeho bezpečným a správným použitím. Výrobek nepřekrucujte ani nepřepravujte. Výrobek nepoužívejte, pokud si nejste jistí jeho dlouhodobou odolností vůči nepříznivým vlivům, jako jsou teplotní rozdíly, vlhkost, opotřebení, koroze, nehody, nesprávné skladování, apod. Výrobce v žádném případě neodpovídá za jakékoliv škody nebo jiné negativní důsledky způsobené nesprávným použitím, nedodržením pokynů, apod. Výrobce neodpovídá za jakékoliv vady výrobku, které byly způsobeny jeho nesprávným skladováním. Výrobce je zodpovědný za takové užití, pro které je produkt určen a není zodpovědný za nesprávnou údržbu a obecné za nedbalostní chování uživatele. Výrobce neodpovídá za nehody, zranění nebo smrt způsobené vyšší mocí, použitím tohoto produktu, nebo nedodržením pokynů. Výrobce nemůže žádnou odpovědnost za nehody, poranění nebo smrt způsobené vyšší mocí, použitím tohoto produktu, nebo nedodržením pokynů. Výrobek uvedený na trh bez návodu k použití a bez řádného hlavního a použitelné v tomto návodu. Pro bezpečnost uživatele je nezbytné přezkít k výrobku tento návod k použití, kontrolovat jej a vyvést jej z provozu okamžitě (například při zachycení velmi těžkého pádu nebo jsou-li viditelné známky poškození).
**DŮLEŽITÉ:** před každým použitím vždy zkontrolujte, zda je výrobek v bezvadném stavu, a zda nenese známky opotřebení, koroze, deformace nebo poškození; v případě pochybností o kvalitě / způsobilosti výrobku výrobek nepoužívejte a výrobek vyměňte. Pravidelně kontrolujte systém spojek (karabin), aby byl vždy plně funkční. Tento výrobek byl navržen pro normální atmosférické podmínky (tj. atmosférické podmínky normálně snášené pro člověka).

**Typy spojek pro horolezectví (EN 12275), obr. 1:**
TYP „B" ZÁKLADNÍ KARABINA
Univerzální karabina v různých tvarech a velikostech pro použití v zajišťovacím systému. Prohnutý záhek umožňuje snadnější uvázání lana do karabiny při sportovním lezení. Může být vybavena také šroubovací nebo automatickou pojistkou.
TYP „H" KARABINA HMS
Karabina hruškovitého tvaru přednostně používaná pro dynamické jištění pomocí Munterova jištění (HMS). Pro zvýšení bezpečnosti bývá vybavena šroubovací nebo automatickou pojistkou zámku (obr. 5).
TYP „X" KRUGSELTON PRO VIA FERRATA
Karabina s automatickou pojistkou zámku přednostně používaná pro bezpečnostní zajištěním cestách Via ferrata. Velká svetlost karabiny umožňuje jej použít na ocelových lanech, refaletách a různých kotvacích prvcích.
TYP „T" KONCOVÁ SPOJKA
Spojka navržená tak, aby byla zatěžována pouze v jednom směru.
TYP „K" OVÁLNÁ KARABINA
Karabina určená pro menší zatížení, není určená k tomu, aby v případě zachycení pádu poskytla plnou ochranu. Používá se na fixních lanech ve speleologii nebo v jiných slaňovacích prostředcích.
TYP „Q" KARABINA SE ŠROUBOVÝM ZÁVĚREM
Karabina, zavřených se zaručovacím převlečné matice, která je nosnou součástí karabiny. Karabina určená pro trvalejší spojení.
**POZOR:** Vždy uvažujte lano do karabiny orientovat od skály (obr. 6), v opačném případě může nastat NEŽÁDOUCÍ VYPADNUTÍ LANA PŘI PÁDU! Ujistěte se, že karabina při jištění nevyhledává žádné výstupky nebo nerovnosti. Obr. 6 ukazuje správnou metodu, jak se vyhnout kontaktu s ostrými hranami. Kontakt karabiny s ostrými výstupky nebo vibracemi způsobené rychlým pohybem lana v karabině může vést k ohrožení zámku a závažně tak ovlivnit pevnost karabiny. KAŽDÉ NEVHODNÉ POUŽITÍ VEDE KE ZNÍŽENÍ PEVNOSTI A ŽIVOTNOSTI KARABIN.
Při jištění pomocí Munterova jištění (HMS) vložte lano do karabiny tak, aby nedošlo k kontaktu s jeho zámkem karabiny. U karabin s automatickou pojistkou zámku se jistí a zpevňují samy.

**Druhy spojek pro zajištění osob (EN 362), obr. 2:**
TŘÍDA B ZÁKLADNÍ SPOJKA
Univerzální spojka, která je jednou ze součástí zajišťovacího řetězce a je vybavena manuální nebo automatickou pojistkou zámku.
TŘÍDA M VÍCEÚČELOVÁ SPOJKA
Základní spojka se šroubovacím závěrem, která může být zatížena v hlavní i vedlejší ose.
TŘÍDA T KONCOVÁ SPOJKA
spojka navržená k jednosměrnému upevnění takovým způsobem, že zatížení je v předem daném směru.
TŘÍDA A KOTVÍCÍ SPOJKA
Spojka určená k přímému připojení ke specifickému typu kotvení.
TŘÍDA Q SPOJKA SE ŠROUBOVÝM ZÁVĚREM
Spojka zavřená pomocí šroubovacího závěru, který je součástí karabiny, která je nosnou součástí spojky. Spojka určená pro trvalejší spojení.

**VÝVĚSE: Používejte pouze kotvící prvek/body vyhovující europské normě EN795 s minimální pevností 10kN. Při použití musí být vždy volný pád úvaží kotvícího bodu.**
Nejlepší použití pevné a ty kotvícího bodu. Kotvícího bodu umístěte tak, aby bylo v blízkosti místa, kde budete lezení provádět. Zvolte vhodné místo a výšku

## POLSKI

**Instrukcja użytkowania karabinów EN 362 / EN 12275. Przed użyciem produktu prosimy dokładnie zapoznać się z powyższą instrukcją.**
Instrukcja ta zawiera wszelkie informacje konieczne do prawidłowego i bezpiecznego użytkowania karabinów w odzwierciedlaniu, które zostały wyłączone z produkcji. Karabiny są wykonane z materiałów takich jak: stal, aluminium, ceramika, wełna, a przy ich wyposażeniu i nie tylko.
Karabinki, o których tu mowa, stanowią element asekuracji osobistej i zostały zaprojektowane w sposób, który umożliwia zintegrowanie ich z innymi częściami systemu osobistego zabezpieczenia przed upadkiem, jak linia czy uprząż. W systemach takich takich należy używać wyłącznie pełnej uprzęży. Karabinki są w systemach przechwytujących upadki dodatkowym elementem łączącym stanowiska kotwiczące z użytkownikiem, który między ewentualnie spadać. Nieprawidłowy sposób użytkowania karabinka może mieć za skutek jego uszkodzenie, co może być przyczyną wypadku.
Podczas użytkowania karabinek powinien być zastrzaskniętý lub zakręcony - w zależności od systemu zamykania - oraz zabezpieczony przed przypadkowym otwarciem. Karabinek powinien być zamocowany w sposobie uniemożliwiający jego kontakt z krawędzią ostrą lub ścierną. Karabinek powinien być zamocowany w sposobie uniemożliwiający jego przeciążenie poprzez ograniczenie swobodnego ruchu. Nie należy dokonywać żadnych zmian w konstrukcji karabinka - są to przedstawione na rysunkach jego przekroje.
**Dopuszczalne są tylko połączenia karabinków zgodne z EN.** Wszystkie pozostałe są **NIEDOPUSZCZALNE.** Zawsze przed użyciem sprawdzić należy się upewnić, że wszystkie jego elementy są do siebie dopasowane i spełniają wszelkie normy bezpieczeństwa. Nie wolno używać karabinka, w którym jest jakiekolwiek pęknięcie, ubytek materiału lub inne uszkodzenia, które zostały ujęte. Jeżeli karabinek został poddany systemu zabezpieczającemu upadkom, podczas dopasowywania karabinka do innych elementów systemu należy się upewnić, że nie ma ryzyka jego przypadkowego otwarcia. Nie wolno dokonywać żadnych zmian w karabinku. Karabinek powinien być zamocowany w sposobie zapobiegawczym przed jego przypadkowym otwarciem. Karabinki są przeznaczone do użytku wyłącznie z jednym użytkownikiem. Karabinki powinny być stosowane tylko w przypadkach, kiedy nie ma konieczności ich częstego otwierania. Karabinki powinny być stosowane tylko w przypadkach, kiedy nie ma konieczności częstego otwierania. Użytkownik powinien być zabezpieczony przed upadkiem z wysokości, co uniemożliwia uderzenie w ziemię lub w inne przeszkody. Należy unikać obciążenia karabinka w niepożądany sposób. Podczas pracy, należy zwracać uwagę na to, aby karabinki nie były narażone na uszkodzenia. Karabinki powinny spełniać standard normy EN 365 oraz be jest ona wypełniona i uzupełniana przez użytkowania. W przypadku zagubienia karty należy przejrzeć dokumentację techniczną.
**TARTY:** Należy używać tylko takich z certyfikatem **CE**, które spełniają normę **EN 362** - mają minimalną wytrzymałość na szarpnięcie równą 22 kN. Karabinki powinny być stosowane tylko w przypadkach, kiedy nie ma konieczności ich częstego otwierania. Karabinki powinny być stosowane tylko w przypadkach, kiedy nie ma konieczności

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

**Οδηγίες χρήσης συνδέσμου EN 362, κοχυλιάτης EN 12275. Χωρίς την σχολαστική ανάγνωση του κειμένου μην χρησιμοποιήσετε το προϊόν.**
Στις οδηγίες χρήσης, μπορείτε εύκολα σε σύντομες πληροφορίες για τον σωστό χρήση των συνδέσμων (καραμπίνες) σε αλμυρικομάστορες, ορειβατικές χρήσεις, σε σπηλαιολογικές εφαρμογές, σε σπηλαιολογικές εφαρμογές, σε ορειβατικές χρήσεις, σε ομαδικές χρήσεις κ.λπ.
Το προϊόν που αφορά αυτή η οδηγία χρήσης ενδεικτικά στα προσωπικά αντικείμενα προστασίας στα πλαίσια του συστήματος αλλαγής πλευρής (fall arrest system) , μαζί με το δίχαλο, σχοινί κλπ. Στο σύστημα αλλαγής πλευρής πρέπει να γίνεται χρήση ζώνης σκαμμάτος. Οι σύνδεσμοι διαχρονικούς στο σύστημα αλλαγής πλευρής. Ο χρήστης της πλευρής μπορεί κομμάτι που ενώνει το σχοινί αγκύνεφαρμς με τον χρήστη , που μπορεί να τέσει από κάθε. Λανθασμένη χρήση ή λανθασμένη συνήχηση μπορεί να οδηγήσει σε θανατηφόρο τραυματισμό.
Ο σύνδεσμος (καραμπίνες) δεν θεμάτιο να τροφοδοτούν σε κάποιο εμπόδιο, ούτε δεν πρέπει να επιβάρυνσε με άλλο χάρισμα. Αυτό θα ελαττώσει τις αντοχές του. Δεν πρέπει κάποιος χρήστης μπορεί κάποιος χρήστης μπορεί κάποιος χρήστης μπορεί